

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра методики та практики викладання іноземної мови

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної
роботи
Олександр ГОЛОВКО

«_____» _____ 2022 р

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова - II (англійська)

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти перший (бакалаврський)
галузь знань 03 Гуманітарні науки
спеціальність 035 філологія
освітня програма Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад
(китайська та англійська мови)
спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німець-
ка, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська
вид дисципліни обов'язкова
факультет іноземних мов

2022 / 2023 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“26” серпня 2022 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Валерія ВЛАСОВА, старший викладач кафедри методики та практики викладання іноземної мови.

Програму схвалено на засіданні кафедри методики та практики викладання іноземної мови

Протокол від “26” серпня 2022 року № 10

Завідувач кафедри методики та практики викладання іноземної мови

_____ Анастасія ПТУШКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено з гарантом освітньої (професійної/наукової) програми (керівником проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (китайська та англійська мови)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова

_____ Олеся МАЛАЯ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (китайська та англійська мови)

_____ Юлія ЛАХМОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

Протокол від “26” серпня 2022 року № 5

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов

_____ Анна КОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова - II (англійська)» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (китайська та англійська мови), підготовки першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська.

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни: формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

Формування наступних загальних компетентностей:

ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК3. Здатність спілкуватися усно й письмово державною мовою.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Здатність приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК8. Здатність працювати індивідуально та в команді. Вміння організувати роботу в команді, розуміння всіх етапів командної роботи.

ЗК10. Здатність спілкуватися англійською мовою в професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу англійською мовою.

ЗК11. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Оволодіння загальнонауковими знаннями, спрямованими на формування системного наукового світогляду, професійної етики та загального культурного кругозору.

ЗК12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК13. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань у практичних ситуаціях.

Формування наступних фахових компетентностей:

ФК7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та англійською мовами.

ФК12. Здатність до надання консультацій з дотримання норм англійської та української літературної мови та культури мовлення.

ФК13. Здатність до організації ділової комунікації англійською та українською мовами.

ФК15. Здатність до усного та письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

1.3. Кількість кредитів 15.

1.4. Загальна кількість годин 450 (I семестр - 270 год., II семестр - 180 год.)

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки
1-й
Семестр
1-й, 2-й
Лекції
0 год.
Практичні, семінарські заняття
48 год., 22 год.
Лабораторні заняття
0 год.
Самостійна робота
222 год., 158 год.
у тому числі індивідуальні завдання
0 год.

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти наступних результатів.

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями англійською та українською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання та самоосвіти, постійно підвищувати фахову компетентність.

ПРН4. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН10. Знати норми літературної англійської та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів англійською та українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14. Використовувати англійську та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН21. Знати принципи, технології і прийоми перекладу усних і письмових текстів різних жанрів і стилів з англійської мови українською та з української мови англійською.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

1 семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Уроки 2, 3, 5, 6 (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика: Домашнє читання Аудіювання

- Уроки 1, 2 (You and Your life).
- Індивідуальне читання.

Розділ 2. Тематичний блок 2.

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Уроки 7, 8, 9, 10 (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика: Домашнє, індивідуальне читання Аудіювання

- Уроки 3, 4 (You and Your life).
- Індивідуальне читання.

2 семестр

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Уроки 11, 12 (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика: Домашнє читання Аудіювання

- Уроки 5 (You and Your life).

- Індивідуальне читання.

Розділ 2. Тематичний блок 2.

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Уроки 14, 15 (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика: Домашнє, індивідуальне читання Аудіювання

- Урок 6 (You and Your life).
- Індивідуальне читання.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	заочна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	8	9	10	11	12	13
1 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	74		14			60
Тема 2.	60		10			50
Разом за розділом 1	134		24			110
Розділ 2.						
Тема 1.	76		14			62
Тема 2.	60		10			50
Разом за розділом 2	136		24			112
Разом за 1 семестр	270		48			222
2 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	48		8			40
Тема 2.	42		4			38
Разом за розділом 1	90		12			78
Розділ 2.						
Тема 1.	46		6			40
Тема 2.	44		4			40
Разом за розділом 2	90		10			80
Разом за 2 семестр	180		22			158

Разом за навчальний рік	450		70			380
-------------------------	-----	--	----	--	--	-----

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1 семестр		
	Розділ 1. Тематичний блок 1.	
1.1.	Урок 2. «Meals». Поняття про інфінітив. Загальні відомості про побудову англійського речення. The Present Indefinite	4
1.2.	Урок 3 «Pros and Cons of Social Networking Sites». Поняття про артикль. Головні значення артикля. The Present Continuous. Participle 1	4
1.3.	Урок 5. «A Visit to the Dentist». The Past Indefinite. Прийменник (місця, напрямку, часу (основні)	4
1.4.	Урок 6. «Free Time Activities». The Future Indefinite. Підрядне часу та умови. Займенник (присвійний). Присвійний відмінок іменника.	2
	Тема 1	14
2.1.	Урок 1. «Family Life: Love and Romance; Wedding».	4
2.2.	Урок 2. «Lies and Truth: Feelings and Emotions; Is Lying Always Wrong?».	4
2.3.	Індивідуальне читання	2
	Тема 2	10
	Розділ 2. Тематичний блок 2.	
1.1.	Урок 7. «University Friends». The Past Continuous / The Future Continuous. Поняття про прикметник і прислівник. Поняття про числівник. Займенник (невизначений).	4
1.2.	Урок 8. «Books». The Present Perfect / The Present Perfect Continuous. Абсолютна форма присвійного займенника	4
1.3.	Урок 9. «The Importance of Foreign Language Study». Модальні дієслова (can, may, must, should). Напівмодальні дієслова (have, need)	4
1.4.	Урок 10. «Great Britain». The Past Perfect. Ступені порівняння прійменників та прислівників.	2
	Тема 1	14

2.1.	Урок 3. «Bringing up Children: Babies and Children; Wolf-children of India».	4
2.2.	Урок 4. «Health: Human body; Feeling Ill; Staying Healthy».	4
2.3	Індивідуальне читання	2
	Тема 2	10
	Разом за 1 семестр	48
2 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.1.	Урок 11. «The Climate of Great Britain». The Future Perfect / The Future Perfect Continuous. Питально-негативні речення. Розчленоване питання (Tag Question)	4
1.2.	Урок 12. «London». The Passive Voice. Прохання та наказ у непрякій мові	4
	Тема 1	8
2.1.	Урок 5. «Food and Drink: Food Stuffs; Cooking; Eating out; New Coke».	2
2.2	Індивідуальне читання	2
	Тема 2	4
Розділ 2 Тематичний блок 2.		
1.1.	Урок 14. «Family». Конструкція складне доповнення. Артикль (з конкретними та абстрактними іменниками)	4
1.2.	Урок 15. «Manners and Etiquettes are Key to Success». Дієприкметникові звороти (Participle 1, 2). Сполучники all, both, either ... or, neither ... nor.	2
	Тема 1	6
2.1.	Урок 6. «Shopping: Shops; Clothes; Advertising; Gucci: a Family Story».	2
2.2.	Індивідуальне читання	2
	Тема 2	4
	Разом за 2 семестр	22
	Разом за навчальний рік	70

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
1 семестр		
1	<p>Тема №1.</p> <p>1. <u>Англійська мова:</u> підручник для студентів першого та другого курсів факультетів іноземних мов: Уроки 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Вивчити зміст текстів, засвоїти лексичний матеріал, виконати усі вправи уроків. Вправи на переклад (Translate into English) виконуються письмово в зошиті.</p> <p>Тема №2.</p> <p>1. <u>You and Your life = Людина та світ довкола.</u> Частина 1: навчальний посібник: Уроки 1, 2, 3, 4. Вивчити зміст текстів, засвоїти лексичний матеріал, виконати усі вправи уроків. Вправи на переклад (Translate) виконуються письмово в зошиті. На сторінці 76 почитається APPENDIX I – Glossary – вивчити слова до уроків 1, 2, 3, 4. Підготуватись до словникового диктанту.</p> <p>2. <u>ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЧИТАННЯ:</u> прочитати 100 сторінок адаптованого тексту. Перекладати зі словником, переказувати. Записати та вивчити 100 лексичних одиниць у зошиті.</p>	222
2 семестр		
2	<p>Тема №1.</p> <p>1. <u>Англійська мова:</u> підручник для студентів першого та другого курсів факультетів іноземних мов: Уроки 11, 12, 14, 15. Вивчити зміст текстів, засвоїти лексичний матеріал, виконати усі вправи уроків. Вправи на переклад (Translate into English) виконуються письмово в зошиті.</p> <p>Тема №2.</p> <p>1. <u>You and Your life = Людина та світ довкола.</u> Частина 1: навчальний посібник: Уроки 5, 6. Вивчити зміст текстів, засвоїти лексичний матеріал, виконати усі вправи уроків. Вправи на переклад (Translate) виконуються письмово в зошиті. На сторінці 76 почитається APPENDIX I – Glossary – вивчити слова до уроків 5, 6. Підготуватись до словникового диктанту. На сторінці 82 починається APPENDIX 2 – THE LIST OF ENGLISH PROVERBS (вивчити, підготуватись до письмового диктанту).</p> <p>2. <u>ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЧИТАННЯ:</u> прочитати 100 сторінок адаптованого тексту. Перекладати зі словником, переказувати. Записати та вивчити 100 лексичних одиниць у зошиті.</p>	158
Разом за навчальний рік		380

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено робочим навчальним планом

7. Методи навчання

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові)
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо та відеоматеріалом.

8. Методи контролю

Методи письмового контролю: диктант, переклад.

Метод усного контролю: опитування за розділами, переказ.

9. Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю при проведенні семестрового екзамену

Оцінка за роботу в семестрі 1, 2				Екзамен в семестрі 1, 2	
Розділ 1		Розділ 2		20	20
T1	T2	T1	T2		
15	15	15	15		
Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом (лексико-	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(дикта	Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(лек	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(дикта	Екзаменаційна контрольна робота (лексико-граматичний переклад)	Екзаменаційна контрольна робота (диктант)
(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	5*4	5*4
30		30		40	

Критерії оцінювання навчальних досягнень

Параметри контролю:

- Лексико-граматичний переклад (тема 1) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання
I	1200	40-45	60 хвилин
II	1300	40-45	60 хвилин

- Диктант (тема 2) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання	Кількість повторювань
I	1000	40	30 хвилин	3
II	1200	40	30 хвилин	3

- за помилку у перекладі та диктанті з матеріалу, який вивчався за контрольний період, нараховується 1 штрафний бал, за помилку з матеріалу, який вивчався раніше, нараховується 0,5 штрафних балів.
- диктант 3 рази. Під час першого пред'явлення студенти прослуховують весь текст. Під час другого пред'явлення текст читається окремими синтагматичними групами. Під час третього пред'явлення студенти перевіряють записаний текст. У разі двох пред'явлень, текст читається окремими синтагматичними групами і один раз повністю.

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на "5"	Кількість штрафних балів на "4"	Кількість штрафних балів на "3"	Кількість штрафних балів на "2"
40	0-4	4,5-8	8,5-16	16,5 і більше

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
	<i>для чотирирівневої шкали оцінювання</i>
90 – 100	відмінно
70-89	добре
50-69	задовільно
1-49	незадовільно

10. Рекомендована література

1, 2 семестр

1. Рябих М. В., Дудолодова А. В., Колтунова О. І. Англійська мова: підручник для студентів першого та другого курсів факультетів іноземних мов. Харків, 2018. – 272 с.
2. Птушка А. С., Свердлова І. В. You and Your life. Людина та світ довкола. Ч. 1: навчальний посібник. Харків, 2011. – 85 с.